



**PL** KLAWIATURA KODOWA

**EN** CODE KEYBOARD

**DE** CODETASTATUR

CLAVIER À CODE **FR**

KÓD KLÁVESNICE **CZ**

KÓD KLÁVESNICE **SK**





**UWAGA!** Proszę zwrócić uwagę na to, że systemy bram i drzwi automatycznych może instalować wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny, w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Przed rozpoczęciem procedury instalacji, należy sprawdzić, czy wartości podane w rozdziale pt. "Specyfikacje techniczne" są zgodne z daną aplikacją. Produkt jest przeznaczony do sterowania otwieraczami drzwi i bram, a także podobnymi mechanizmami. Wszelkie inne użycie produktu uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

## 1. OPIS PRODUKTU

Produkt to **dwukanałowe przekaźniki** aktywowane po wprowadzeniu odpowiedniej kombinacji.

Urządzenia są przeznaczone do instalacji wewnątrz i na zewnątrz budynków.

Gwarantuje to **najwyższy poziom bezpieczeństwa**, ponieważ przesyłany kod ulega zmianie w każdej sesji przesyłu.

Szacowany zasięg przesyłu to **200 m** w otwartej przestrzeni oraz **35 m** wewnątrz budynków.

Urządzenia są zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić działanie baterii przez okres **2 lat**, przy założeniu **10 przesyłów dziennie**.

| Sygnal dźwiękowy    | Stan  |
|---------------------|---|
| 1 krótki sygnał     | Ton klawiatury  |
| 1 długi sygnał      | Potwierdzenie zmiany kombinacji (lub przestanie sygnału po wprowadzeniu prawidłowego hasła) |
| 5 krótkich sygnałów | Błąd podczas wpisywania kombinacji lub operacji edycji kombinacji                           |
| 2 ciche sygnały     | Ostrzeżenie o wyczerpaniu baterii i konieczności ich wymiany na nowe.                       |

## 2. INSTALACJA

Przed fizyczną instalacją urządzeń w pozycji montażu zaleca się przeprowadzenie praktycznego testu w celu oceny ich działania i efektywnego zasięgu. Należy pamiętać, że gdy baterie są słabe zasięg może być od **25 do 30% niższy**.

**USTAWIENIE:** Z zastrzeżeniem konieczności zapewnienia odpowiedniej odległości od odbiornika, urządzeń nie należy ustawiać w pobliżu, ani tym bardziej w miejscu, w którym będą dotykać **konstrukcji metalowej**, które mogą ograniczać przepływ sygnału.

Dzięki zastosowanej obudowie o stopniu ochrony **IP54**, cyfrowe selektory można instalować na zewnątrz budynków, jeśli zajdzie taka konieczność.

## 3. METODA UŻYCIA

Przy pomocy klawiatury należy wprowadzić "**kombinację**" cyfr od 1 do 9, naciskając na odpowiednie klawisze. Po wprowadzeniu kombinacji, należy nacisnąć przycisk zatwierdzenia ◀ lub ▶ przesyła komendę aktywacji do urządzenia, odpowiednio do:

- 1. kanał odbiornika, po naciśnięciu ◀
- 2. kanał odbiornika, po naciśnięciu ▶

Komenda jest przesyłana wyłącznie po wpisaniu poprawnej kombinacji; w przypadku wpisania nieprawidłowej kombinacji, po naciśnięciu przycisku potwierdzenia selektor emituje sygnał błędu. Cyfry kombinacji muszą być wprowadzone we właściwej kolejności; np. jeśli prawidłowa kombinacja to **0422**, wpisanie **422**, **10422** lub **04222** spowoduje emisję sygnału błędu. W związku z tym, w przypadku przypadkowego naciśnięcia nieodpowiedniego przycisku podczas wprowadzania kombinacji, należy natychmiast nacisnąć przycisk kombinacji ◀ lub ▶ w celu wygenerowania sygnału błędu, po czym można wpisać prawidłową kombinację.

Podczas wpisywania kombinacji, czas pomiędzy wpisaniem kolejnych cyfr nie może być dłuższy niż **6 sekund**. Po upływie tego czasu konieczne jest wpisanie kombinacji od początku. Urządzenia mają fabrycznie ustawioną kombinację standardową służącą do aktywacji kanału numer jeden i dwa. Kombinacje ustawione fabrycznie są następujące:

- 1. kombinacja do przesyłu kodu przypisanego przyciskowi ◀ – gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy, kombinacja to **11**.
- 2. kombinacja do przesyłu kodu przypisanego przyciskowi ▶ – gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy, kombinacja to **22**.

## 4. ZMIANA KOMBINACJI

|   |  |
|---|--|
| <b>Tab. A. Zmiana kombinacji przypisanej kanałowi 1.</b> ◀<br>Przykład: | Funkcja ta umożliwia zmianę kombinacji przypisana kanałowi <b>1</b> . ◀<br>1. Naciśnij przycisk " <b>0</b> " i następnie naciśnij przycisk ◀ (otrzymasz ciągły sygnał zwrotny)<br>2. Zwolnij przycisk " <b>0</b> " i przycisk ◀<br>3. Wpisz obecna (pierwotna) kombinację <b>11</b> i naciśnij przycisk ◀<br>4. Wpisz nowa kombinacje (do 8 cyfr) np.: <b>070576</b> i naciśnij przycisk ◀<br>5. Ponownie wpisz nowa kombinacje np.: <b>070576</b> i naciśnij przycisk ◀ (jeśli poprawnie wykonałeś polecenia otrzymasz ciągły sygnał zwrotny)     |
| <b>Tab. B. Zmiana kombinacji przypisanej kanałowi 2.</b> ▶<br>Przykład: | Funkcja ta umożliwia zmianę kombinacji przypisana kanałowi <b>2</b> . ▶<br>1. Naciśnij przycisk " <b>0</b> " i następnie naciśnij przycisk ▶ (otrzymasz ciągły sygnał zwrotny)<br>2. Zwolnij przycisk " <b>0</b> " i przycisk ▶<br>3. Wpisz obecna (pierwotna) kombinacje <b>22</b> i naciśnij przycisk ▶<br>4. Wpisz nowa kombinacje (do 8 cyfr) np.: <b>28111976</b> i naciśnij przycisk ▶<br>5. Ponownie wpisz nowa kombinacje np.: <b>28111976</b> i naciśnij przycisk ▶ (jeśli poprawnie wykonałeś polecenia otrzymasz ciągły sygnał zwrotny) |



**UWAGA!** Jeśli wpisane kombinacje są identyczne, po wpisaniu kombinacji możesz nacisnąć ◀ albo ▶. W przypadku ustawienia kombinacji bez wpisania żadnej cyfry, system bezpieczeństwa zostanie faktycznie wyłączony, a komendy można będzie wysyłać naciskając ◀ lub ▶ bez konieczności wcześniejszego wpisania kombinacji.

## 5. NORMALNE UŻYTCIE

|  |   |
|--|---|
| <b>Tab. C. Normalne użycie w celu aktywacji kanału 1.</b><br>Przykład: | 1. Wpisz kombinację przypisaną kanałowi <b>1</b> .<br>2. Naciśnij ◀ |
| <b>Tab. D. Normalne użycie w celu aktywacji kanału 2.</b><br>Przykład: | 1. Wpisz kombinację przypisaną kanałowi <b>2</b> .<br>2. Naciśnij ▶ |

**!** **WARNING!** Note that automatic gate and door systems must be installed exclusively by qualified technical personnel in full compliance with statutory legislation. Before starting the installation procedure check that the values given in the „Technical Specifications“ chapter are compatible with the application. This product has been designed to control door openers, gate openers and similar mechanisms. Any other use of the product will be considered improper.

## 1. PRODUCT DESCRIPTION

This is a **dual channel transmitters** that are activated only after having entered a Suitable combination.  
 The units are designed for installation in indoor or outdoor locations.  
 That ensures the utmost security because the transmitted code is changed at each transmission session.  
 The estimated transmission range is **200 m** in open space and **35 m** indoors.  
 The units are designed to ensure battery life equivalent to an estimated **2 years** of operation considering **10 transmissions/day**.

| Audible signal | Status  |
|----------------|---|
| 1 short beep   | Keypad tone   |
| 1 long beep    | Modification of combination confirmed (or send the signal after enter the correct password) |
| 5 short beeps  | Error during combination input or combination edit operation                                |
| 2 low beeps    | Battery low warning signal New batteries required   |

## 2. INSTALLATION

Before physically installing the it in their mouning position it is good practice to perform a practical test to assess their functionality and effective range. Consider that range may be up to **25 or 30%** less when battery power is low.

**POSITIONING:** Apart from the distance from the receiver, the units should not be positioned in the vicinity of or-worsestill-in contact with metal structures, which could otherwise exert a signal shielding effect.

Thanks to the enclosure protection rating of **IP 54**, the digital selectors can be installed outdoors if required.

## 3. METHOD OF USE

The use of the keypad is based on „**combinations**“, i.e. numbers of from 1 to 9 digits that the user is required to key in by means of the keys. Once the combination has been Entered the user then presses confirm key ◀ or ▶ to transmit the activation command to, respectively:

- receiver channel 1 if the user presses ◀
- receiver channel 2 if the user presses ▶

The command will be transmitted only when a valid combination has been entered - if an incorrect combination has been entered the selector will emit an error, warning signal when the confirm key is pressed . The combination entered must be exact, if, for example ,the correct combination is **0422**, the following attempts will be interpreted as errors: **422, 10422, 04222**. Therefore, if the user inadvertently presses the wrong key when entering a combination, combination key ◀ or ▶ should be pressed immediately to generate the error tone , after which the correct combination can be entered starting from the beginning again.

While entering the combination no more than 6 seconds can be allowed to elapse between keystrokes, after which interval the combination must be re-entered starting from the beginning. The units are factory programmed with a standard combination to activate channel one and a standar combination for channel two. The factory set combinations are as follows:

- **1.** combination to transmit the code associated with the ◀ key – when the unit is used for the first time this combination is **11**.
- **2.** combination to transmit the code associated with the ▶ key – when the unit is used for the first time this combination is **22**.

## 4. CHANGING A COMBINATION

|  |   |
|--|---|
| <b>Tab.A</b><br>changing<br>the combination<br>associated with<br>channel 1 ◀<br>Example:  | This function is used to change the combination assigned to channel 1. ◀<br>1. Press “0” and then press ◀ button (you will receive continuous feedback signal)<br>2. Release “0” and ◀ button<br>3. Enter the current (original) combination <b>11</b> and press ◀<br>4. Enter the new combination (up to 8 digits), e.g.: <b>070576</b> and press ◀<br>5. Re-enter the new combination e.g.: <b>070576</b> and press ◀ (if entered correctly, you will receive continuous feedback signal)     |
| <b>Tab. B</b><br>changing<br>the combination<br>associated with<br>channel 2 ▶<br>Example: | This function is used to change the combination assigned to channel 2. ▶<br>1. Press “0” and then press ▶ button (you will receive continuous feedback signal)<br>2. Release “0” and ▶ button<br>3. Enter the current (original) combination <b>22</b> and press ▶<br>4. Enter the new combination (up to 8 digits), e.g.: <b>28111976</b> and press ▶<br>5. Re-enter the new combination e.g.: <b>28111976</b> and press ▶ (if entered correctly, you will receive continuous feedback signal) |

**!** **WARNING!** If the two combinations you have entered are identical, once you have entered the combination you can press either ◀ or ▶. If combinations are set without entering any number, the security system is Effectively overridcen and the command can be transmitted simply by pressing ◀ or ▶ without having to first enter a combination.

## 5. NORMAL USE

|   |  |
|---|--|
| <b>Tab. C. Normal use for activation of channel 1</b><br>Example: | 1. Type in the combiation associated with channel <b>1</b><br>2. Press ◀ |
| <b>Tab. D. Normal use for activation of channel 2</b><br>Example: | 1. Type in the combiation associated with channel <b>2</b><br>2. Press ▶ |



**WARNUNGEN!** Bitte darauf achten, dass das automatische Tür- und Torsystem nur vom qualifizierten technischen Personal gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden kann. Vor der Installation prüfen, ob die Werte, die im Abschnitt „Technische Spezifikationen“ angegeben wurden, mit der jeweiligen Anwendung übereinstimmen. Das Produkt ist für die Steuerung mit Tür- und Toröffnern sowie ähnlichen Mechanismen bestimmt. Andere Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### 1. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Die Produkte sind zweikanalige Relais, die nach der Eingabe einer entsprechenden Kombination aktiviert werden.

Die Geräte sind für die Installation innen und außen bestimmt.

Dies garantiert die höchste Sicherheit, weil der übermittelte Code nach jeder Übertragung geändert wird.

Die geschätzte Reichweite der Übertragung ist **200 m** im Freien und **35 m** in Gebäuden.

Die Geräte wurden so entwickelt, dass der Betrieb der Batterie für **2 Jahre** bei **10 Übertragungen pro Tag** gewährleistet wird.

| Tonsignal       | Zustand  |
|-----------------|--|
| 1 kurzes Signal | Ton der Tastatur   |
| 1 langes Signal | Bestätigung, dass die Kombination geändert wurde (oder Übertragung des Signals nach der Eingabe des richtigen Passworts) |
| 5 kurze Signale | Fehler bei der Eingabe der Kombination oder bei der Bearbeitung der Kombination  |
| 2 leise Signale | Warnung über die Entladung der Batterie und die Notwendigkeit, die Batterien auszutauschen                               |

### 2. INSTALLATION

Vor der tatsächlichen Installation von Geräten am Montageort wird die Durchführung des praktischen Tests empfohlen, um ihre Funktion und ihre effektive Reichweite zu bewerten. Bei schwachen Batterien kann die Reichweite **25 bis 30%** geringer sein.

**EINSTELLUNGEN:** Unter Vorbehalt, dass ein entsprechender Abstand vom Empfänger sichergestellt wird, sollen die Geräte nicht in der Nähe von Metallkonstruktionen, die die Übertragung des Signals können.

Dank der Anwendung des Gehäuses mit dem Schutzart IP54 können die digitalen Wahlschalter auch im Freien verwendet werden, wenn es notwendig ist.

### 3. ANWENDUNG

Mit der Tastatur „die Kombination“ von Ziffern 1 bis 9 eingeben. Nach der Eingabe der Kombination die Bestätigungstaste ◀ oder ▶ drücken und den Befehl der Aktivierung des Gerätes an:

- 1. Kanal des Empfängers ◀
- 2. Kanal des Empfängers ▶ senden.

Der Befehl wird nur nach der Eintragung der richtigen Kombination gesendet; bei der Eintragung einer falschen Kombination nach dem Drücken der Bestätigungstaste emittiert der Wahlschalter das Fehlersignal. Die Ziffern der Kombination sind in richtiger Reihenfolge einzugeben; z.B.: wenn die richtige Kombination **0422** ist, löst die Eintragung von **422**, **10422** oder **04222** das Fehlersignal aus. Im Zusammenhang damit ist nach der Eintragung einer falschen Kombination die Taste ◀ oder ▶ zu drücken, um das Fehlersignal auszulösen. Danach ist die richtige Kombination einzugeben.

Bei der Eintragung der Kombination kann die Zeit zwischen der Eingabe weiterer Ziffern nicht länger als **6 Sekunden** sein. Nach dem Ablauf dieser Zeit ist die Kombination vom Anfang an einzugeben. Die Geräte haben vom Hersteller standardmäßig eingestellte Kombination, die zur Aktivierung des 1. und des 2. Kanals dient. Die werkseitig eingestellte Kombinationen sind:

- 1. Kombination zur Übertragung des Codes der Taste ◀ – wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, lautet diese Kombination **11**.
- 2. Kombination zur Übertragung des Codes der Taste ▶ – wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, lautet diese Kombination **22**.

### 4. ÄNDERUNG DER KOMBINATIONEN

|  |   |
|--|---|
| <b>Tab. A.</b><br><b>Änderung der Kombination des Kanals 1.</b> ◀<br>Beispiel: | Mit dieser Funktion kann die dem Kanal 1 zugeteilte Kombination gewechselt werden ◀<br>1. Drücken Sie die Taste <b>“0”</b> und danach drücken Sie die Taste ◀ (dauerhaftes Rückkopplungssignal)<br>2. Lassen Sie die Taste <b>“0”</b> und die Taste ◀ los<br>3. Geben Sie die aktuelle (primäre) Kombination <b>11</b> ein und drücken Sie die Taste ◀<br>4. Geben Sie eine neue Kombination (bis zu 8 Ziffern) ein, z.B. <b>070576</b> und drücken Sie die Taste ◀<br>5. Geben Sie erneut die neue Kombination ein, z.B. <b>070576</b> und drücken Sie die Taste ◀ (wenn Sie die Befehle richtig ausgeführt haben, ertönt ein dauerhaftes Rückkopplungssignal)     |
| <b>Tab. B.</b><br><b>Änderung der Kombination des Kanals 2.</b> ▶<br>Beispiel: | Mit dieser Funktion kann die dem Kanal 2 zugeteilte Kombination gewechselt werden ▶<br>1. Drücken Sie die Taste <b>“0”</b> und danach drücken Sie die Taste ▶ (dauerhaftes Rückkopplungssignal)<br>2. Lassen Sie die Taste <b>“0”</b> und die Taste ▶ los<br>3. Geben Sie die aktuelle (primäre) Kombination <b>22</b> ein und drücken Sie die Taste ▶<br>4. Geben Sie eine neue Kombination (bis zu 8 Ziffern) ein, z.B. <b>28111976</b> und drücken Sie die Taste ▶<br>5. Geben Sie erneut die neue Kombination ein, z.B. <b>28111976</b> und drücken Sie die Taste ▶ (wenn Sie die Befehle richtig ausgeführt haben, ertönt ein dauerhaftes Rückkopplungssignal) |



**ANMERKUNG!** Wenn die eingegebenen Kombinationen identisch sind, kann nach der Eingabe die Taste ◀ oder ▶ gedrückt werden. Bei der Einstellung der Kombination ohne Eingabe jeglicher Ziffern wird das Sicherheitssystem tatsächlich ausgeschaltet und die Befehle können nur durch Drücken der Tasten ◀ oder ▶ ohne frühere Eingabe der Kombination gesendet werden.

### 5. NORMALE ANWENDUNG

|   |  |
|---|--|
| <b>Tab. C. Normale Anwendung zur Aktivierung des 1. Kanals</b><br>Beispiel: | 1. Kombination des 1. Kanals eintragen<br>2. Drücken ◀ |
| <b>Tab. D. Normale Anwendung zur Aktivierung des 2. Kanals</b><br>Beispiel: | 1. Kombination des 2. Kanals eintragen<br>2. Drücken ▶ |



**AVERTISSEMENTS!** Il convient de noter que seul le personnel technique dûment qualifié est habilité à procéder à l'installation des systèmes de portails et de portes automatiques conformément aux dispositions en vigueur. Avant de procéder à l'installation, il faut vérifier si les valeurs indiquées dans le chapitre « Cahier des charges » sont conformes à une application donnée. Le produit est conçu pour commander les dispositifs d'ouverture de portes et de portails ainsi que des mécanismes pareils. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux prescriptions.

### 1. DÉSIGNATION DU PRODUIT

Relais double canal activés dès qu'une bonne combinaison a été insérée.

Les dispositifs sont destinés à être installés à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments.

Cela garantit la plus haute sécurité, car le code en cours de transmission subit un changement dans chaque session de transmission.

La portée estimée de transmission est de **200 m** au-dehors et de **35 m** dans les bâtiments.

Les dispositifs sont conçus de manière à assurer la durée de vie des batteries pendant **2 ans**, avec **10 transmissions par jour**.

| Avertisseur sonore        | Statut   |
|---------------------------|--|
| 1 avertisseur court       | Ton du clavier   |
| 1 avertisseur long        | Changement de combinaison confirmée (ou un avertisseur transmis après l'insertion du mot de passe correct) |
| 5 avertisseurs courts     | Erreur lors de l'insertion de la combinaison ou de l'édition de la combinaison                             |
| 2 avertisseurs silencieux | Avertissement de déchargement des batteries et de nécessité de les remplacer par de nouvelles.             |

### 2. INSTALLATION

Avant l'installation physique des dispositifs en position de montage, il est recommandé de procéder à un essai afin d'évaluer leur fonctionnement et la portée réelle. Il est à noter que la portée peut être réduite de **25 à 30%** si les batteries sont faibles.

**LIEU D'INSTALLATION:** Sous réserve de la nécessité d'assurer une distance adéquate du récepteur, il est interdit de placer les dispositifs dans la proximité ou encore dans un endroit où ils peuvent entrer en contact avec la construction en métal empêchant la transmission de l'avertisseur.

Grâce au coffret dont le niveau de protection est de **IP54**, les sélecteurs numériques peuvent être installés à l'extérieur des bâtiments si nécessaire.

### 3. MÉTHODE D'UTILISATION

A l'aide du clavier, insérer une combinaison de chiffres de 1 à 9, en appuyant les touches qui conviennent. La combinaison insérée, appuyer la touche de validation ◀ ou ▶ transmettre la commande d'activation au dispositif, respectivement au :

- 1. canal de récepteur, après l'appui de ▶
- 2. canal de récepteur, après l'appui de ▶

La commande est transmise à condition d'avoir insérée une bonne combinaison ; en cas de combinaison incorrecte, après l'appui de la touche de validation, le sélecteur émet un avertisseur d'erreur. Les chiffres de combinaison doivent être entrés dans le bon ordre ; p.ex. si **0422** est une combinaison correcte, l'insertion de **422**, **10422** ou **04222** provoquera une émission de l'avertisseur d'erreur. Par conséquent, si lors de l'insertion d'une combinaison, une touche inutile a été appuyée, il faut appuyer immédiatement une touche de combinaison ◀ ou ▶, puis il est possible d'insérer une bonne combinaison.

Lors de l'insertion d'une combinaison, l'intervalle entre l'insertion de deux chiffres successifs ne peut dépasser **6 secondes**. Passé ce temps, il est nécessaire d'insérer la combinaison de nouveau. Le dispositif est muni d'une combinaison standard paramétrée dans l'usine et servant à activer les canaux numéro un et deux. Les combinaisons sont paramétrées à l'usine comme suit :

- 1. la combinaison servant à transmettre le code attribué au clavier ◀ – si le dispositif est utilisé pour la première fois, la combinaison c'est **11**.
- 2. la combinaison servant à transmettre le code attribué au clavier ▶ – si le dispositif est utilisé pour la première fois, la combinaison c'est **22**.

### 4. CHANGEMENT DE COMBINAISON

|  |   |
|--|---|
| <b>Tab. A.</b><br><b>Changement de la combinaison attachée au canal 1. ◀</b><br>Exemple: | Cette fonction permet de modifier la combinaison attribuée au canal 1. ◀<br>1. Appuyer sur le bouton "0", puis sur le bouton ◀ (vous recevrez un signal de retour continu)<br>2. Relâcher le bouton "0" et le bouton ◀<br>3. Insérer la combinaison actuelle (préalable) <b>11</b> et appuyer sur le bouton ◀<br>4. Insérer une nouvelle combinaison (jusqu'à 8 chiffres) p. ex. : <b>070576</b> et appuyer sur le bouton ◀<br>5. Insérer de nouveau la nouvelle combinaison, p. ex. : <b>070576</b> et appuyer sur le bouton ◀ (si vous avez respecté les consignes de réalisation, vous recevrez un signal de retour continu)     |
| <b>Tab. B.</b><br><b>Changement de la combinaison attachée au canal 2. ▶</b><br>Exemple: | Cette fonction permet de modifier la combinaison attribuée au canal 2. ▶<br>1. Appuyer sur le bouton "0", puis sur le bouton ▶ (vous recevrez un signal de retour continu)<br>2. Relâcher le bouton "0" et le bouton ▶<br>3. Insérer la combinaison actuelle (préalable) <b>22</b> et appuyer sur le bouton ▶<br>4. Insérer une nouvelle combinaison (jusqu'à 8 chiffres) p. ex. : <b>28111976</b> et appuyer sur le bouton ▶<br>5. Insérer de nouveau la nouvelle combinaison, p. ex. : <b>28111976</b> et appuyer sur le bouton ▶ (si vous avez respecté les consignes de réalisation, vous recevrez un signal de retour continu) |



**ATTENTION!** Si les combinaisons insérées sont identiques, appuyer la touche ◀ ou ▶ après les avoir insérées.

En cas de paramétrage d'une combinaison sans insérer des chiffres, le système de sécurité sera mis hors fonctionnement. Les commandes pourront être transmises en appuyant ◀ ou ▶ sans insérer antérieurement la combinaison.

### 5. UTILISATION NORMALE

|  |  |
|--|--|
| <b>Tab. C. Utilisation normale visant à activer le canal 1</b><br>Exemple: | 1. Insérez la combinaison attribuée au canal 1<br>2. Appuyer ◀ |
| <b>Tab. D. Utilisation normale visant à activer le canal 2</b><br>Exemple: | 1. Insérez la combinaison attribuée au canal 2<br>2. Appuyer ▶ |



**VÝSTRAHA!** Věnujte prosím pozornost tomu, že systémy vrat a automatizovaných dveří může instalovat pouze kvalifikovaný technický personál, způsobem, který je v souladu s platnými předpisy. Před začátkem procedury instalace, zkontrolujte, zda hodnoty uvedené v kapitole "Technická specifikace" jsou v souladu s danou aplikací. Výrobek je určený k ovládání dveří a vrat otvírači a také podobnými mechanismy. Veškeré jiné použití výrobku je považováno za v nesouladu s určením.

## 1. POPIS VÝROBKU

Výrobek je dvoukanalovým relé aktivovaným po zavedení příslušné kombinace.

Zařízení je určené k instalaci v interiéru a exteriéru budov.

Zaručuje to nejvyšší bezpečnostní úroveň, protože zasláný kód podléhá změně při každém zaslání.

Odhadovaný dosah přenosu je **200 m** v otevřeném prostoru a **35 m** uvnitř budov.

Zařízení jsou projektované takovým způsobem, aby bylo zajištěno fungování baterie v období **2 let**, při předpokladu **10 přenosů denně**.

| Zvukový signál     | Stav   |
|--------------------|--|
| 1 krátký signál    | Tón klávesnice   |
| 1 dlouhý signál    | Potvrzení změny kombinace (nebo zaslání signálu po zavedení správného hesla) |
| 5 krátkých signálů | Chyba v průběhu zapisování kombinace nebo operace edice kombinace            |
| 2 tiché signály    | Výstraha o vyčerpání baterií a nutnosti jejich výměny na nové                |

## 2. INSTALACE

Před fyzickou instalací zařízení v montážní pozici se doporučuje provedení praktického testu s cílem zhodnocení jeho fungování a efektivního dosahu. Pamatujte, když jsou slabé baterie dosah může být o **25 až 30% nižší**.

**NASTAVENÍ:** S výhradou nutnosti zajištění příslušné vzdálenosti od přijímače, zařízení neumísťujte v blízkosti a již vůbec ne v místě, ve kterém by se dotýkala kovové konstrukce, která může omezovat průtok signálu.

Díky použitému plášti a stupni ochrany **IP54**, je možné digitální selektory instalovat zvenčí budov, jestliže vznikne taková nutnost.

## 3. METODA POUŽITÍ

Pomocí klávesnice zaveďte "**kombinaci**" číslic od 1 do 9, stlačíte příslušné klávesy. Po zavedení kombinace, stlačte tlačítko potvrzení ◀ nebo ▶ zaslat příkaz aktivace do zařízení, příslušně do:

- 1. kanál přijímače, po stlačení ▶
- 2. kanál přijímače, po stlačení ▶

Příkaz je zaslán výlučně po vepsání správné kombinace; v případě vepsání nesprávné kombinace, po stlačení tlačítka potvrzení selektor emituje signál chyby. Číslice kombinace musí být zavedené v správné kombinaci pořadí; např. jestliže správná kombinace je **0422**, vepsání **422**, **10422** nebo **04222** způsobí emisi signálu chyby. V souvislosti s tím, v případě náhodného stlačení nesprávného tlačítka v průběhu zavádění kombinace, okamžitě stlačte tlačítko kombinace ▶ nebo ▶ s cílem vygenerování signálu chyby, načež je možné vepsat správnou kombinaci.

V průběhu zapisování kombinace, čas mezi vepsáním dalších číslic nemůže být delší než **6 sekund**. Po uplynutí tohoto času je nutné vepsání kombinace od začátku. Zařízení mají továrně nastavenou standardní kombinaci sloužící k aktivaci kanálu číslo jeden a dva.

Kombinace továrně nastavené jsou následující:

- 1. kombinace k přenosu kódu přiřazeného tlačítku ▶ – pokud je zařízení používáné poprvé, je kombinace **11**.
- 2. kombinace k přenosu kódu přiřazeného tlačítku ▶ – pokud je zařízení používáné poprvé, je kombinace **22**.

## 4. ZMĚNA KOMBINACE

|  |  |
|--|--|
| <b>Tab. A. Změna kombinace přiřazené kanálu 1. ▶</b><br>Příklad: | Tato funkce umožňuje změnu kombinace přiřazenou kanálu <b>1. ▶</b><br>1. Stlačte tlačítko " <b>0</b> " a poté stlačte tlačítko ▶ (obdržíte nepřetržitý zpětný signál)<br>2. Uvolněte tlačítko " <b>0</b> " a tlačítko ▶<br>3. Zapište nynější (primární) kombinaci <b>11</b> a stlačte tlačítko ▶<br>4. Zapište novou kombinaci (do 8 číslic) např.: <b>070576</b> a stlačte tlačítko ▶<br>5. Opětovně zapište novou kombinaci např.: <b>070576</b> a stlačte tlačítko ▶ (pokud jste provedli správné příkazy, obdržíte nepřetržitý zpětný signál)     |
| <b>Tab. B. Změna kombinace přiřazené kanálu 2. ▶</b><br>Příklad: | Tato funkce umožňuje změnu kombinace přiřazenou kanálu <b>2. ▶</b><br>1. Stlačte tlačítko " <b>0</b> " a poté stlačte tlačítko ▶ (obdržíte nepřetržitý zpětný signál)<br>2. Uvolněte tlačítko " <b>0</b> " i tlačítko ▶<br>3. Zapište nynější (primární) kombinaci <b>22</b> a stlačte tlačítko ▶<br>4. Zapište novou kombinaci (do 8 číslic) např.: <b>28111976</b> a stlačte tlačítko ▶<br>5. Opětovně zapište novou kombinaci např.: <b>28111976</b> a stlačte tlačítko ▶ (pokud jste provedli správné příkazy, obdržíte nepřetržitý zpětný signál) |



**POZOR!** Jestliže jsou vepsané kombinace identické, po vepsání kombinace můžete stlačit ▶ nebo ▶. V případě nastavení kombinace bez vepsání žádné číslice, bezpečnostní systém bude fakticky vypnutý, a příkazy bude možné vysílat stlačující ▶ nebo ▶ bez nutnosti předcházejícího vepsání kombinace.

## 5. NORMÁLNÍ POUŽITÍ

|   |   |
|---|---|
| <b>Tab. C. Normální použití s cílem aktivace kanálu 1</b><br>Příklad: | 1. Vepište kombinaci přiřazenou kanálu <b>1</b><br>2. Stlačte ▶ |
| <b>Tab. D. Normální použití s cílem aktivace kanálu 2</b><br>Příklad: | 1. Vepište kombinaci přiřazenou kanálu <b>2</b><br>2. Stlačte ▶ |



**VÝSTRAHA!** Venujte prosím pozornosť tomu, že systémy vrát a automatizovaných dverí môže inštalovať len kvalifikovaný technický personál, spôsobom, ktorý je v súlade s platnými predpismi. Pred začiatkom procedúry inštalácie, skontrolujte, či hodnoty uvedené v kapitole "Technická špecifikácia" sú v súlade s danou aplikáciou. Výrobok je určený k ovládaniu dverí a vrát otváračmi a tiež podobnými mechanizmami. Každé iné použitie výrobku je považované za v nesúlade s určením.

## 1. OPIS VÝROBKU

Výrobok je dvojkanálovým relé aktivovaným po zavedení príslušnej kombinácie.

Zariadenie je určené k inštalácii v interiéri a exteriéri budov.

Zaručuje to najvyššiu bezpečnostnú úroveň, pretože zasielaný kód podlieha zmene pri každom zasielaní.

Odhadovaný dosah prenosu je **200 m** v otvorenom priestore a **35 m** vo vnútri budov.

Zariadenia sú projektované takým spôsobom, aby bolo zabezpečené fungovanie batérie v období **2 rokov**, pri predpoklade **10 prenosov denne**.

| Zvukový signál      | Stav   |
|---------------------|--|
| 1 krátky signál     | Tón klávesnice   |
| 1 dlhý signál       | Potvrdenie zmeny kombinácie (alebo zaslania signálu po zavedení správneho hesla) |
| 5 krátkych signálov | Chyba v priebehu zapisovania kombinácie alebo operácie edície kombinácie         |
| 2 tiché signály     | Výstraha o vyčerpaní batérií a nutnosti ich výmeny na nové                       |

## 2. INŠTALÁCIA

Pred fyzickou inštaláciou zariadenie v montážnej pozícii sa odporúča vykonanie praktického testu s cieľom zhodnotenia jeho fungovania a efektívneho dosahu. Pamätajte, keď sú slabé batérie dosah môže byť o **25 až 30%** nižší.

**NASTAVENIE:** S výhradou nutnosti zabezpečenia príslušnej vzdialenosti od prijímače, zariadenie neumiestňujte v blízkosti a už celkom nie v mieste, v ktorom by sa dotýkala kovovej konštrukcie, ktorá môže obmedzovať prietok signálu.

Vďaka použitému plášti a stupni ochrany **IP54**, je možné digitálne selektory inštalovať zvonka budov, ak vznikne taká nutnosť.

## 3. METODA POUŽITIA

Pomocou klávesnice zavedte "**kombináciu**" číslíc od 1 do 9, stlačujúce príslušné klávesy. Po zavedení kombinácie, stlačte tlačidlo potvrdenia ◀ alebo ▶ zaslať príkaz aktivácie do zariadenia, príslušne do:

- 1. kanál prijímače, po stlačení ◀
- 2. kanál prijímače, po stlačení ▶

Príkaz je zasielaný výlučne po vpísaní správnej kombinácie; v prípade vpísania nesprávnej kombinácie, po stlačení tlačidla potvrdenia selektor emituje signál chyby. Číslice kombinácie musia byť zavedené v správnej kombinácii poradí; napr. ak je správna kombinácia **0422**, vpísanie **422**, **10422** alebo **04222** spôsobí emisiu signálu chyby. V súvislosti s tým, v prípade náhodného stlačení nesprávneho tlačidla v priebehu zavádzania kombinácie, okamžite stlačte tlačidlo kombinácie ◀ alebo ▶ s cieľom vygenerovania signálu chyby, potom je možné vpísať správnu kombináciu.

V priebehu zapisovania kombinácie, čas medzi vpísaním ďalších číslíc nemôže byť dlhší ako **6 sekúnd**. Po uplynutí tohto času je nutné vpísanie kombinácie od začiatku. Zariadenie majú továrensky nastavenú štandardnú kombináciu slúžiacu k aktivácii kanálu číslo jeden a dva.

Kombinácie továrensky nastavené sú nasledujúce:

- 1. kombinácie k prenosu kódu pripísaného tlačidlu ◀ – pokiaľ je zariadenie používané prvýkrát, je kombinácia **11**.
- 2. kombinácia k prenosu kódu pripísaného tlačidlu ▶ – pokiaľ je zariadenie používané prvýkrát, je kombinácia **22**.

## 4. ZMENA KOMBINÁCIE

|   |   |
|---|---|
| <b>Tab. A.</b><br><b>Zmena kombinácie pripísanej do kanálu 1.</b> ◀<br>Príklad: | Táto funkcia umožňuje zmenu kombinácie pripísanú kanálu <b>1</b> . ◀<br>1. Stlačte tlačidlo " <b>0</b> " a potom stlačte tlačidlo ◀ (dostanete nepretržitý spätný signál)<br>2. Uvoľnite tlačidlo " <b>0</b> " a tlačidlo ◀<br>3. Zapište terajšiu (primárnu) kombináciu <b>11</b> a stlačte tlačidlo ◀<br>4. Zapište novú kombináciu (do 8 číslíc) napr.: <b>070576</b> a stlačte tlačidlo ◀<br>5. Opätovne zapište novú kombináciu napr.: <b>070576</b> a stlačte tlačidlo ◀ (pokiaľ ste vykonali príkazy správne, dostanete nepretržitý spätný signál)     |
| <b>Tab. B.</b><br><b>Zmena kombinácie pripísanej do kanálu 2.</b> ▶<br>Príklad: | Táto funkcia umožňuje zmenu kombinácie pripísanú kanálu <b>2</b> . ▶<br>1. Stlačte tlačidlo " <b>0</b> " a potom stlačte tlačidlo ▶ (dostanete nepretržitý spätný signál)<br>2. Uvoľnite tlačidlo " <b>0</b> " i tlačidlo ▶<br>3. Zapište terajšiu (primárnu) kombináciu <b>22</b> a stlačte tlačidlo ▶<br>4. Zapište novú kombináciu (do 8 číslíc) napr.: <b>28111976</b> a stlačte tlačidlo ▶<br>5. Opätovne zapište novú kombináciu napr.: <b>28111976</b> a stlačte tlačidlo ▶ (pokiaľ ste vykonali príkazy správne, dostanete nepretržitý spätný signál) |



**POZOR!** Ak sú vpísané kombinácie identické, po vpísaní kombinácie môžete stlačiť ◀ alebo ▶. V prípade nastavenia kombinácie bez vpísania akejkoľvek číslice, bezpečnostný systém bude fakticky vypnutý, a príkazy bude možné vysielat stlačujúc ◀ alebo ▶ bez nutnosti predchádzajúceho vpísania kombinácie.

## 5. NORMÁLNE POUŽITIE

|  |   |
|--|---|
| <b>Tab. C. Normálne použitie s cieľom aktivácie kanálu 1</b><br>Príklad: | 1. Vpíšte kombináciu pripísanú do kanálu <b>1</b><br>2. Stlačte ◀ |
| <b>Tab. D. Normálne použitie s cieľom aktivácie kanálu 2</b><br>Príklad: | 1. Vpíšte kombináciu pripísanú do kanálu <b>2</b><br>2. Stlačte ▶ |



**Krispol Sp. z o. o.**

Psary Małe, ul. Budowlana 1, 62-300 Września  
tel. +48 61 662 41 00, fax +48 61 436 76 48

**[www.krispol.eu](http://www.krispol.eu)**

